

**Facutatea de Litere**  
**Departamentul de limbi și literaturi străine**  
**Catedra de limba și literatura engleză**

**ANEXA 2**

**Fișa de evaluare generală a standardelor specifice universității corespunzatoare unui post de CONFERENȚIAR  
UNIVERSITAR în domeniul FILOLOGIE**

Lector dr. Teodora Ghivirigă

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
1. Activitatea didactică și profesională (A1)	1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate:	1.1.1. Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat (publicată la o editură acreditată)		publicarea		<i>Formarea Terminologiei economice în limba română</i> , 2014, Iași: Editura Universitatii Alexandru Ioan Cuza, 310 pag., ISBN 978-606-714-082-8
			autor	20 p	<b>0</b>	
		1.1.2. Carte <sup>1</sup> de autor unic sau coautor (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, dicționar științific), publicată la o editură acreditată	coautor	10 p	3x10= <b>30p</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li><i>Dicționar de scriitori nord-americani</i>, coordonator Sorin Pîrvu, vol. 1, Iași: Institutul European, 2008, ISBN 978-973-611-584-4.</li> <li><i>America mea: scriitori în context: dicționar</i>, vol. 1-5, Coordonator vol. 1-2 Silvia Manoliu; coordonator vol. 3-5 Dumitru Dorobăț. Autori: Athes, Haralambie; Chiriac, Alexandra; Tudor, Lucia; Ghiviriga, Teodora; bibliografie și iconografie de Florin Mircea Tudor, Iași: Demiurg, 2008, ISBN 978-973-152-075-9.</li> <li><i>Enciclopedia lumii lui J. R. R. Tolkien</i> (coord. Robert Lazu), Editura Galaxia Gutenberg, Cluj, 2007, ISBN 978-973-7688-71-2.</li> </ol>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
		1.1.3. Ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche), publicată la o editură acreditată	autor	20 p	0	
			coautor	10 p	0	
		1.1.4. Editarea unei opere științifice sau literare; traducerea și dotarea cu aparat critic (note și/sau comentarii) a unei opere științifice (publicată la o editură acreditată)	autor	10 p	1x10=10p	E. Sapir, <i>Language. An introduction to the study of speech</i> , Casa editorială Demiurg, Iași, 2016, ISBN: 978-973-152-331-6.
			coautor	5 p	0	
		1.1.5. Coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, atlase, enciclopedii, tratate)		10p/70pag.	0	
		1.1.6. Colaborator la lucrări internaționale constituind elemente ale unor serii științifice fundamentale publicate la edituri străine de prestigiu	autor articol	10 p	1x10=10p	<i>Understanding Justice: an enquiry into interpreting civil justice and mediation</i> , Brooke Townsley ed., Middlesex University, 2016, Country report: Romania, pp. 129-138, ISBN
			coautor articol	5 p	1x5=5p	<i>Building Mutual Trust: A Framework Project For Implementing EU Common Standards In Legal Interpreting And Translation</i> , Brooke Townsley ed., Middlesex University, 2011, coautor la Chapter 6 <i>The Material Bank</i> (training materials TG1 – TG 8), pp. 249 -264.
	1.2. Îndrumare:	1.2.1. Conducător de doctorat		5 p	0	
	1.3. Material didactic:	1.3.1. Curs sau manual universitar	autor	6 p	1x6=6p	<i>Business English Grammar - theory &amp; practice</i> , Casa editorială Demiurg, Iași, 2003, ISBN 973-8076-52-8.
			coautor	3 p	0	

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
2. Activitate de cercetare (A2)	2.1. Articole, studii, comunicări, recenzii	2.1.1. în: reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale	autor	10 p	<b>10X17 =170p</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Author identity in scientific texts on Economics</i>, in Rethinking Social Action. Core Values, Working Papers of 6th LUMEN International Conference 16th – 19th of April 2015, Iasi, Romania, Section: Philosophy and Humanistic Sciences, III (1), ISSN:2284–5976, pp 99-113</li> <li>2. <i>When the author is absent: the use of passive forms in a corpus of Romanian texts on economics</i>, in Debates on Globalization. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue, Proceedings of The 2nd International Conference "Globalization between Intercultural Dialogue and National Identity", Tîrgu Mureș, Romania, 2015, "Arhipelag XXI" Press, Tîrgu Mureș, 2015, ISBN 987-606-93692-5-8, pp 370-379</li> <li>3. <i>Citation Practices in a Corpus of Romanian Texts on Economics</i>, in <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, no. 8 / 2015, pp. 95 – 104. p-ISSN 2065-099X</li> <li>4. Deep Magic and Modern Magic, în <i>Linguaculture</i>, International Journal <i>Linguaculture</i> Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 5 No. 2, 2014, pp. 78 – 83</li> <li>5. Term formation methods in the Terminology of Economics in Romanian. A study of the modern period, in <i>Analele Universității "Dunărea de jos" din Galați</i>, fasc. XXIV, an VI, nr. 1-2/2013, pp. 105 -112 ISSN 1844-9476*</li> <li>6. It's not elementary!, in <i>Romanian Journal of Artistic Creativity</i>, vol 1, no 2/2013, New York, pp. 38 – 50 ISSN 2327-5707 ISSN 2327-5707</li> <li>7. Modal Expressions in Articles on Economics in English by Romanian Authors, in <i>Proceedings of 6th International Conference on GEBA 2012</i>, ISBN: 978-973-703-766-4, pp.34-39</li> </ol>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						<p>8. Modality in Scientific Communication. A Case Study of Modal Meaning in Scientific Articles (Economics) in English by Romanian Authors, în <i>Philosophical and humanistic postmodern views: international scientific conference. Iași, 21st of May – 3rd of June 2012. Section: Philosophy and Humanistic Sciences</i>, coord. Ana Caras, Elena Unguru, Iași, Lumen, 2012, pp. 269 – 290, ISBN 978-973-166-336-4</p> <p>9. <i>Scientific articles in English in Economics journals. A case study for Romania</i>, în <i>Procedia - Social and Behavioral Sciences</i>, Volume 46, Elsevier publications, 2012, pp. 4230-4235</p> <p>10. <i>Keynesian terminology in Romanian: a case study</i>, în <i>Linguaculture</i>, International Journal Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, “Al. I. Cuza” University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, Volume 1 No. 2, 2010, pp. 97 – 106, ISSN 2067-9696</p> <p>11. <i>Terminologie și ideologie – terminologia economiei socialiste</i>, în <i>Communication interculturelle et Littérature</i>, nr. 2 (6) aprilie-mai-iunie, „Paradigma discursului ideologic”. <i>Actele conferinței internaționale „Paradigma discursului ideologic”, Galați, 29-30 aprilie, 2009</i>, coord. Gina Necula, Editura Europlus, Galați, 2009, pp. 261-268, ISSN 1844-6965</p> <p>12. <i>Terminografie și lexicografie – câteva dicționare de termeni economici</i>, în <i>Analele Universității „Dunarea de Jos” din Galați</i>, Fascicula XXIV, An II, nr. 1(2), <i>Lexic comun/lexic specializat</i>, Editura EUROPLUS, 2009, p.77-80.</p> <p>13. <i>Formarea termenilor economici în limba română (procedee interne) – un studiu al perioadei actuale</i>, în volumul <i>Lucrări științifice – seria agronomie</i>, vol 50, nr. 3, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, Iași, 2007, pp. 124-130, ISSN 1454-7414</p> <p>14. <i>Specificul legăturii concept – termen din perspectiva terminologiei economice</i>, în <i>Analele Universității „Al. I. Cuza”, Tom LII/LII (2005 – 2006)</i>, p.192-1197</p>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						<p>15. <i>Regimul prepozițiilor în traduceri documentelor europene din engleză în română</i>, în volumul <i>Comunicare interculturală și integrare europeană</i>, Academia Română - Institutul de Filologie „Al. Philippide” Editura Alfa, Iași, 2006, pp. 115-125, ISBN 973-8953-07-3</p> <p>16. <i>Legal English Between Ambiguity and Vagueness</i>, în volumul <i>Tradition, Modernity and Postmodernity</i>, Editura Universității, Iași, 2005, pp. 309 – 314, ISBN 973-7889-002</p> <p>17. <i>Probleme de terminologie juridică constituțională în limbile engleză și română în contextul integrării europene</i>, în volumul <i>Spațiul lingvistic și literar românesc din perspectiva integrării europene</i>, Academia Română - Institutul de Filologie „Al. Philippide”, Iași, Editura Alfa, 2004, pp. 49 – 56, ISBN 973-8278-49-X</p>
			coautor	5 p	2x5=10p	<p>1. <i>Between epistemic and deontic: the use of modal verbs in a corpus of Romanian scientific texts on Economics</i> (co-autor Livisa Baciu), 2<sup>nd</sup> International Multidisciplinary Scientific Conference on Social sciences and Arts SGEM 2015, Book 1 vol II Education and Educational Research, ISBN 978-619-7105-45-2, pp105-112</p> <p>2. <i>Methodological Crossroads Economics between Formalism and Contextualism</i> (coautor Baciu), Livia; SGEM 2015: POLITICAL SCIENCES, LAW, FINANCE, ECONOMICS AND TOURISM, VOL III: ECONOMICS AND TOURISM, Book Series: International Multidisciplinary Scientific Conferences on Social Sciences and Arts, 2015, pp. 561-567</p>
		2.1.2. în: Analele/Buletinele/Anuarele științifice ale universităților, Academiei Române, volume colective, omagiale, in memoriam, reviste clasificate C; reviste științifice necotate	autor	6 p	6X9=54 p	<p>1. <i>Limba economică, azi – în Limba română azi. Lucrările Conferinței Naționale de Filologie. Ediția a X-a</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Iași, 2007, pp. 339 – 352, ISBN 978-973-703-215-7</p> <p>2. <i>A case of terminological incongruity: Keynesian terminology in English and Romanian în Limba, cultura și civilizație la începutul mileniului al treilea</i>, vol. 2, Yolanda Catelley, Simona Mazilu, Fabiola Popa, Diana Stoica (editori), Ed</p>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						<p>Politehnica Press, București, 2007, pp. 330-336, ISBN: 978-973-7838-54-4; 978-973-7838-55-1; 978-973-7838-56-8.</p> <p>3. <i>Translating names in J. R. R. Tolkien's Lord of the Rings (Romanian and French)</i>, în <i>Mapping the Future. International Conference. Iași. 23 – 26 March 2005</i>, (Odette Blumenfeld, Radu Andriescu, editori), Editura Universitas XXI, 2007, Iași, pag. 378 – 386, ISBN 978-973-7889-51-5</p> <p>4. <i>Definiția terminologică și limbajul economic</i>, în <i>Arta comunicării în contextul diversității culturale și lingvistice</i> (coord. Mariana Flaișer), Casa Editorială Demiurg, Iași, 2007, p. 134 – 140, ISBN 978—973-7603-88-3</p> <p>5. <i>Translating Prepositions in European Document in Messages, Sages and Ages (Proceedings of the 2<sup>nd</sup> International Conference on British and American Studies)</i>, Editura Universității Suceava, 2006, p.619-628, ISBN 978-973-666-217-1</p> <p>6. <i>Începuturile formării terminologiei economice românești</i>, în <i>Direcții în cercetarea filologică românească</i>, coord. Mariana Flaișer, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2006, pp. 76 – 81, ISBN 973-7603-48-6</p> <p>7. <i>English Sources in the Romanian Terminology of Economics: Some Abbreviations</i>, în <i>Cercetări actuale în domeniul limbilor și literaturilor moderne</i>, coord. Mariana Flaișer, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2005, pp. 169 – 173, ISBN 973-8076-97-8</p> <p>8. <i>The Economic Metaphor between the Mechanic and the Organic Paradigm</i>, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica 6, Tom 2, Alba Iulia, 2005, pp. 165 – 171, ISSN 1582-5523</p> <p>9. <i>Law and Decision-making; English and Romanian Legal Terminology</i>, în <i>Annales Universitatis Apulensis</i>, seria Philologica, 4, Tom 3, Alba Iulia, 2003 pp. 427 – 432, ISSN 1582-5523</p>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
			coautor	3 p	0	
		2.1.3. Comunicări la zilele universităților, colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, ateliere științifice, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, institutele de cercetare ale Academiei Române		5 p	35X5= 175p	<ol style="list-style-type: none"> <li>2015, 28 Oct., Iasi: <i>Using small parallel corpora to develop collocation-centered activities in specialized translation classes</i> (in collaboration with dr. Sorina Postolea)</li> <li>2015, 27 August – 2 Sept., Albena, Bulgaria: <i>Methodological crossroads – Economics between formalism and contextualism</i> (in collaboration with Professor Livia Baci, PhD), 2<sup>nd</sup> International Multidisciplinary Scientific Conference on Social sciences and Arts SGEM 2015</li> <li>2015, 27 August – 2 Sept., Albena, Bulgaria: <i>Between epistemic and deontic: the use of modal verbs in a corpus of Romanian scientific texts on economics</i>, 2<sup>nd</sup> International Multidisciplinary Scientific Conference on Social sciences and Arts SGEM 2015</li> <li>2015, 27–29 June, București: <i>Telling the story: the use of reporting verbs in a corpus of Romanian texts on Economics</i>, 14th International AELFE Conference <i>Developments in professional/academic communication and implications for language education and research</i> Bucharest, Romania, co-organised by AELFE - the European Association of Languages for Specific Purposes, QUEST Romania and the Bucharest University of Economic Studies (ASE)</li> <li>2015, 3-5 June, Iași: <i>Cultural models and how they fare in the East: citation practices in scientific texts in Romanian</i>, ENTICE Going East: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication</li> <li>2015, 28 – 29 May, Tg Mures: <i>When the author is absent: the use of passive forms in a corpus of Romanian texts on Economics</i>, Debates on Globalization. Approaching National Identity Through Intercultural Dialogue, The 2nd International Conference "Globalization Between Intercultural Dialogue And National Identity"</li> </ol>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						<p>7. 2015, 16-19 April, Iași: <i>Author identity in scientific texts on Economics</i>, LUMEN 2015 - Rethinking Social Action. Core Values – RSACV 2015</p> <p>8. 2015, 26-27 March, Timișoara: <i>Sources in the digital age. Citation practices in a corpus of Romanian texts of Economics</i>, International Conference in Professional Communication and Translation Studies, 9th edition 2015</p> <p>9. 2014, 29-31 mai, Alicante, Spania: <i>Our crisis: a corpus based study of the language of crisis in Romanian newspapers</i>, International Conference of Economic, Business, Financial and Institutional Translation</p> <p>10. 2013, 7 - 8 nov, Iași: <i>Deep magic and modern – the contemporary reader's choice</i>, The romantic rationalist – Life, Joy and Imagination in the Work of C. S. Lewis</p> <p>11. 2013, 11–12 iulie, Galați: <i>Term formation methods in the terminology of Economics. A study of the modern period</i>, Conferința internațională “Lexic comun, lexic specializat”</p> <p>12. 2012, 18 – 20 oct., Iași: <i>Modal Expressions in Articles on Economics in English by Romanian Authors</i>, GEBA. The VIth International Conference. Globalization and Higher. Education in Economics and. Business Administration.</p> <p>13. 2012, 11-12 oct., Galați, <i>Political terminology in the discourse of Economics</i>, Conferința internațională “<b>Lexic comun/lexic specializat</b>”, ediția a V-a</p> <p>14. 2012, 21 mai-3 iunie, Iași: <i>Modality in Scientific Communication. A Case Study of Modal Meaning in Scientific Articles (Economics) in English by Romanian Authors</i>, LUMEN – <b>The</b> International Scientific Conference: Logos, Universality, Mentality, Education, Novelty, 2012</p> <p>16. 2012, 2-5 febr., Barcelona: <i>Scientific articles in English in Economics journals. A case study for Romani</i>, The 4<sup>th</sup> World Conference on Educational Sciences WCES</p> <p>17. 2009, 29-30 aprilie, Galați, <i>Terminologie și ideologie - terminologia economiei socialiste</i>, Conferința Internațională</p>



ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						<p>«Paradigme ale discursului ideologic» a Facultății de Litere de la Universitatea «Dunărea de Jos» din Galați și a Centrului de cercetare științifică «Comunicare interculturală și literară»</p> <p>18. 2007, 15 – 16 nov., Alba Iulia: <i>The Language of Stock Exchange Transactions. Trends in English and Romanian</i>, Sesiunea de comunicări a Catedrei de Limbi Moderne, Universitatea “1 Decembrie 1918” Alba Iulia</p> <p>19. 2007, 18 – 19 oct., Iași: <i>Formarea termenilor economici în limba română (procedee interne) - un studiu al perioadei actuale</i>, Conferința științifică internațională <i>Romanian Agriculture in EU, opportunities and perspectives</i>, Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară Iași</p> <p>20. 2007, 7-8 iunie, București <i>A Case of Terminological Incongruity: Keynesian Terminology in English and Romanian</i>, Simpozionul «Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea», Universitatea Politehnică București, Facultatea de inginerie în limbi străine</p> <p>21. 2007, 25 mai, Iași: <i>Definiția terminologică și limbajul economic</i>, Simpozionul Național cu participare internațională “Arta comunicării în contextul diversității culturale și lingvistice”, ediția a VII-a</p> <p>22. 2006, 10 nov. Chișinău, Rep. Moldova: <i>Gîndirea keynesistă în economia românească – abordare terminologică</i>, International Conference of Young Researchers, IV edition, Chișinău</p> <p>23. 2006, 3-7 nov., Iași: <i>Limbajul economic azi</i>, Conferința Națională de Filologie „Limba română azi” ediția a X-a, Iași – Chișinău</p> <p>24. 2006, 27 oct., Iași: <i>Keynes’ Economic Thinking in Romanian – A Terminological Approach</i>, „Dinamica terminologiei actuale în perspectiva globalizării”, simpozion organizat de Centrul de cercetare LINGUACULTURE, în cadrul Zilelor Universității „Al. I. Cuza” Iași</p>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						<p>25. 2006, oct., Suceava: <i>Translating Prepositions in European Documents</i>, Conferința internațională de studii americane și britanice "Messages Sages and Ages ", Suceava</p> <p>26. 2006, 26 mai, Iași: <i>Începuturile formării terminologiei românești</i>, comunicare prezentată la Simpozionul național „Direcții în cercetarea filologică românească” (ediția a VI-a) organizat de Catedra de Limbi moderne de la Universitatea de Medicină și Farmacie „Gr. T. Popa”</p> <p>27. 2005, nov., Iași: <i>Regimul prepozițiilor în traducerea documentelor europene din engleză în română</i>, comunicare prezentată la Simpozionul internațional „Comunicare și integrare europeană”, organizat de Institutul de filologie română „Alexandru Philippide” și Academia Română</p> <p>28. 2005, 23 mai, Iași: <i>English Sources in the Romanian Terminology of Economics: Some Abbreviations</i>, comunicare prezentată la Simpozionul Național „Cercetări în domeniul limbilor și literaturilor moderne” (ediția a V-a)</p> <p>29. 2005, 13-15 mai, Chișinău, Rep. Moldova: <i>Anglicisme recente în limbajul științelor economice în limba română</i>, comunicare prezentată la Colocviul Internațional de Științe al Limbajului „Strategii discursive”, Chișinău, ediția a VIII-a</p> <p>30. 2005, martie, Iași: <i>Translating names in J. R. R. Tolkien's Lord of the Rings (Romanian and French)</i> comunicare prezentată la Conferința Internațională <i>Mapping the Future: Permanence and Change</i></p> <p>31. 2004, nov., Suceava: <i>The Legal Text between Vagueness and Ambiguity</i>, comunicare prezentată la Conferința Internațională de Studii culturale britanice și americane „Messages, Sages and Ages” a Universității Suceava</p> <p>32. 2004, oct., Alba Iulia: <i>The Economic Metaphor between the Mechanic and the Organic Paradigm</i>, Simpozionul internațional <i>Identități culturale</i>, al Catedrei de limbi moderne a Universității „1 Decembrie 1918” Alba Iulia;</p> <p>33. 2004, oct., Iași: <i>Probleme de terminologie juridică</i></p>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						<p>constituțională în limbile engleză și română în contextul integrării europene, Simpozionul internațional al Academiei Române, Filiala Iași, „Spațiul lingvistic și literar românesc din perspectiva integrării europene”;</p> <p>34. 2003, nov., Iași: <i>Metalinguistic skills in a business context</i>, Simpozionul „Ortodoxie și heterodoxie”, Catedra de Economie Politică, Facultatea de Economie și Administrare a Afacerilor</p> <p>35. 2003, martie, Iași: „<i>Haroun and the Postmodernist Story</i>”, Conferința „Tradition, Modernity and Postmodernity”, Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza”</p>
		2.1.4. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate.		2 p	2x6=12 p	<p>1. Astrid Diener, <i>The Role of Imagination in Culture and Society. Owen Barfield's Early Work</i>, în <i>Linguaculture</i>, International Journal <i>Linguaculture</i> Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, “Al. I. Cuza” University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 5 No. 2, 2014, pp. 145 – 148</p> <p>2. <i>Migrating Memories: Central Europe in Canada</i>, vol.1 – <i>Literary Anthology</i> (460 p.), ISBN 978-86- 7746-233-8, Vesna Lopičić, (editor), vol. 2 <i>Oral Histories</i> (424 p.), ISBN 978-86-7746-255-0, Rodica Albu (editor), Brno, 2010, in <i>Linguaculture</i>, 1/2011, pp 107 - 113</p> <p>3. <i>Public Service Interpreting. The First Steps</i>, by Ann Corsellis, in <i>Linguaculture</i>, International Journal <i>Linguaculture</i> Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, “Al. I. Cuza” University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 1 No. 2, 2010, pp. 128 – 130</p> <p>4. <i>Canada anglofonă. Limbă și identitate</i>, Rodica ALBU (coordonator), Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2008, 416 p., ISBN 978-973-703-309-3 în <i>Philologica Jassyensia</i>, ISSN 1841- 5377, An IV nr. 1, 2008, pp. 285-287</p> <p>5. <i>Lingvistica în Țara Minunilor: Două perspective asupra lui Lewis Carroll</i>, în <i>Acta Iassyensis Comparationis</i>, nr. 6/2008, Editura Universitas XXI, p. 400-402, ISSN 1584-6628</p>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						6. <i>From Gaelic to Romantic: Ossianic Translations</i> , Eds. Stafford, F., Gaskill recenzie în <i>Perspectives. Studies in Translatology</i> , Volume 11:2 (2003) (p. 156 - 158), ISSN 0907-676X
		2.1.5. Studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, necotate CNCS, cu ISSN		1 p	2X1=2p	1. <i>Gîndirea keynesistă în economia românească – abordare terminologică</i> , rezumat publicat în International Conference of Young Researchers. Scientific abstracts, IV edition, Chișinău, Moldova, Știința 2006, p. 186, ISBN 978-9975-67-598-0 2. <i>Terminologia economică și terminologia afacerilor – aspecte cantitative</i> , rezumat publicat în vol. <i>Intenational Conference of Young Researchers. Scientific abstracts, VII edition, November 5-6 2009, Chișinău, Moldova</i> , coord. D. Bădiceanu et al., p. 144, ISBN 978-9975-70-901-9
	2.2. Activitate editorială:	2.2.1. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, work-shopuri pe teme științifice sau de formare a doctoranzilor, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, institutele Academiei Române	coordonator	7 p	0	
			coeditor	5 p	1x5=5p	co-editor revista LINGUACULTURE, nr. 2/2012, ISSN 2067-9696
		2.2.2. Referent științific la edituri sau reviste din țară sau din străinătate, acreditate		1 p	1x1=1p	evaluator pentru articolele din revista "Philologica Jassyensia" acreditata de CNCS in categoria B, revista a Institutului de Filologie Romana "A. Philippide" si a Asociatiei Culturale "A. Philippide".
		2.2.3. Membru în colectivul de redacție al unei reviste de specialitate din țară sau din străinătate, acreditate, cu peer review și editing process		2 p	1x2=2p	Editor (Language Studies Officer) for Romanian Journal of Artistic Creativity, Addleton Academic Publishers, New York, ISSN 2327-5707
	2.3. Organizarea de	2.3.1. Colocvii, simpozioane, conferințe sau congrese	organizator	5 p	3x5=15p	1. 2015, Oct., Iași, co-organizer of the symposium "Seminar for Directors/Coordinators of Translation, Interpreting and Translation Studies Programmes," "Alexandru Ioan Cuza"

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
	manifestări științifice:					University of Iași 2. 2015, June, Iași co-organizer of the conference “Going East The first ENTICE International conference 2015”, “Alexandru Ioan Cuza” University of Iași; 3. 2012, 23 Octombrie, co-organizator al simpozionului RO-UK “Norm and Creativity”, conferențiar Professor Jeremy Munday, University of Leeds, UK
	2.4. Granturi științifice	2.4.1. obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare	director	5 p	0	
			membru	2 p	2X3=4p	1. 2007 – 2010 membru în proiectul international <i>Building Mutual Trust: A framework project for implementing EU common standards in legal interpreting and translating</i> , European Commission, Directorate-general Justice, Freedom, Security, GB506006786 2. 2014 – 2016 Membru în proiectul international <i>Understanding Justice</i> , European Commission, Directorate-general Justice, JUST/2013/JCIV/AG/4000004684]
3. Recunoașterea și impactul activității (A3)	3.1. Traduceri:	3.1.1. operă științifică sau beletristică dintr-o limbă modernă	autor	2 p	2X6=12 p	1. <i>Mary di Michele – integritatea vorbirii și a tăcerii</i> , în <i>Canada anglofonă. Limbă și identitate</i> , coord. Rodica Albu, Editura Universității „Al. I. Cuza” Iași, 2008, pp. 253 - 266 2. <i>Legislație europeană privind e-learningul: Raport al Comisiei Comunităților Europene – E-learning: Construirea învățământului viitorului</i> (pp.217-236) și <i>Legislație europeană privind e-learningul: Decizia Parlamentului European și a Consiliului Europei privind Programul e-learning</i> , în <i>Abordări statistice și ipostaze educaționale ale modelului e-learning</i> , (coord. Laura Asandului, Ciprian Ceobanu), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2007, p. 237-251 3. J. R. R. Tolkien - <i>The Lord of the Rings</i> , Chapter 3, în volumul <i>Inklings - litera și spiritul</i> , Editura Universității, 2004, Iași 4. C. S. Lewis - <i>The Silver Chair</i> , Chapter Twelve, în volumul <i>Inklings - litera și spiritul</i> , Editura Universității, 2004, Iași 5. O’Kelly D. “ <i>Bat – tatal, Rabbit – fiul</i> “, în <i>Convorbiri literare</i> , iunie 1999 6. Borges, J. L. “ <i>Mărturie despre invizibil</i> ”, în <i>Echidistanțe</i> ,

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						Revista Institutului European, Iași nr. 8-9/39-40 din septembrie – octombrie 1994
			coautor	1 p	1X1=1p	Kellner, D. <i>Cultura media</i> , Editura Institutul European, 2001 (în colaborare cu Liliana Scărlătescu)
	3.2. Carte științifică de autor publicată în străinătate	3.2.1. Punctajul se adaugă chiar dacă lucrarea (volum sau articol) a fost deja publicată în România sau în Republica Moldova.		20 p volum 10 p articol	0	
	3.3. Citare, mențiuni bibliografică, cronică, recenzare	3.3.1. Cu excepția autocitărilor. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN. Pe parcursul unui capitol sau studiu se punctează o singură citare.		2 p	2X5 = 10p	<p>1. Gănescu Mariana-Cristina, Gangone Andreea-Daniela, Monitoring and Assessing the Research on Corporate Social Responsibility Published in Romanian Economic Journals, 2013, 65 – 173, la p. 268;  <b>articol citat:</b> Ghivirigă, T. (2012), “Scientific articles in English in Economics Journals. A case study for Romania”, <i>Procedia – Social and Behavioral Sciences</i>, 46, 4230-4235.</p> <p>2. <i>Țăruș Didina</i>, Enciclopedia ca univers discursiv, Akademos. Revistă de Știință, Inovare, Cultură și Artă, 5. nr. 4 (31), decembrie 2013, 157-164, la p. 160; ISSN 1857-0461  <b>articol citat:</b> Ghivirigă, T. <i>Terminografie și lexicografie – câteva dicționare de termeni economici</i>. În <i>Actele Conferinței internaționale Lexic comun / Lexic specializat, 17 – 18 septembrie 2009</i>. Analele Universității „Dunărea de Jos” din Galați. Fascicula XXIV, anul II, nr. 1 (2). Editura Europlus, 2009, v. referința la p.78.</p> <p>3. Trașcă, Luminița-Irinel, Noun+Noun Constructions in Written Romanian: What Do <i>Escrocii Internet</i>, <i>Tribunalul Timiș</i> and <i>Președintele Sif</i> Have in Common?, în <i>LINGUACULTURE</i>, 2, 2012, pp. 85-99, la p. 98;  <b>articol citat:</b> Ghivirigă, Teodora. 2007. “Formarea termenilor economici în limba română (procedee interne) – un studiu al perioadei actuale.” <i>Lucrări științifice – seria agronomie</i>. 50, 3 (2007). 124-130.</p> <p>4. Berciu Drăghicescu, Adina (coord.), <i>Relații romano-</i></p>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						canadiene: bibliografie generală, București, Editura Universității, 2012; <b>lucrare citată:</b> Albu, Rodica. <i>Canada anglofonă: limbă și identitate</i> . Traducere de Rodica Albu, Teodora Ghivirigă, Ana-Maria Vârlan. Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2008. 414 p. 5. Edroiu, Nicolae (coord.), Bibliografia istorică a României 2009 – 2010, XIII, Editura Academiei Române, București, Editura “Argonaut”, Cluj-Napoca, 2011, la pag 29; <b>lucrare citată:</b> <i>America mea: scriitori în context: dicționar</i> , vol. 1-5, Coordonator vol. 1-2 Silvia Manoliu; coordonator vol. 3-5 Dumitru Dorobăț. Autori: Athes, Haralambie; Chiriac, Alexandra; Tudor, Lucia; Ghiviriga, Teodora; bibliografie și iconografie de Florin Mircea Tudor. Iași : Demiurg, 2008. Vol. B1. p. 191, 269-271, 296-323; Vol. B3. p.203-204.
		3.3.2. Cronică sau recenzie		1 p	0	
	3.4. Premii și distincții academice	3.4.1. oferite de universități, institute de cercetare, academii, USR, asociații profesionale de nivel național		2 p	0	
	3.5. Keynote speaker	3.5.1. la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese		1 p	0	
	3.6. Stagii în străinătate	3.6.1. Visiting professor	cel puțin o lună	3 p	0	
		3.6.2. Stagiul postdoctoral (exclusiv Erasmus - staff mobility)		2 p	0	
	3.7. Prezența în baze de date din țară și străinătate:	3.7.1. ProQuest Central, Ebsco, SpringerLink e-journals, Wiley Online Library, Cambridge, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH, KVK, worldcat.org, bibliomadrid.org, libfl.ru, wolfram.schneider.org, ceecs.net,		2p de fiecare prezență	Baze de date 2X12= <b>24p</b>	1. <i>Author identity in scientific texts on Economics</i> , in Rethinking Social Action. Core Values, Working Papers of 6th LUMEN International Conference 16th – 19th of April 2015, Iasi, Romania, Section: Philosophy and Humanistic Sciences, III (1), ISSN:2284–5976, pp 99-113 <a href="https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=290914">https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=290914</a>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
		regesta-imperii.adwmainz.de, lib.washington.edu, jenopc4.thulb.uni-jena.de și altele, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R. și în cele ale bibliotecilor din străinătate				<p>2. <i>Citation Practices in a Corpus of Romanian Texts on Economics</i>, in <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, no. 8 / 2015, pp. 95 – 104. p-ISSN 2065-099X <a href="https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=319268">https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=319268</a></p> <p>3. Methodological Crossroads Economics between Formalism and Contextualism, coautor Baciu, Livia; SGEM 2015: POLITICAL SCIENCES, LAW, FINANCE, ECONOMICS AND TOURISM, VOL III: ECONOMICS AND TOURISM, Book Series: International Multidisciplinary Scientific Conferences on Social Sciences and Arts, 2015, pp. 561-567, Thomson Reuters Web of Science</p> <p>4. <i>It's not elementary!</i>, in <i>Romanian Journal of Artistic Creativity</i> (issue Norm Negotiating), vol1, no 2/2013, New York, pp. 38 – 50 ISSN 2327-5707la <a href="https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=195214">https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=195214</a></p> <p>5. <i>Term formation methods in the Terminology of Economics in Romanian. A study of the modern period</i>, in <i>Analele Universității "Dunărea de jos" din Galați</i>, fasc. XXIV, an VI, nr. 1-2/2013, pp. 105 -112 la <a href="http://www.fabula.org/actualites/lexic-comun-lexic-specializat_61039.php">http://www.fabula.org/actualites/lexic-comun-lexic-specializat_61039.php</a></p> <p>6. <i>Modality in Scientific Communication. A Case Study of Modal Meaning in Scientific Articles (Economics) in English by Romanian Authors</i>, în <i>Philosophical and humanistic postmodern views: international scientific conference. Iași, 21st of May – 3rd of June 2012. Section: Philosophy and Humanistic Sciences</i>, coord. Ana Caras, Elena Unguru, Iași, Lumen, 2012, pp. 269 – 290, ISBN 978-973-166-336-4 la <a href="http://journals.indexcopernicus.com/abstract.php?icid=1023651">http://journals.indexcopernicus.com/abstract.php?icid=1023651</a> <a href="https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=119791">https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=119791</a></p> <p>7. Deep Magic and Modern Magic, în <i>Linguaculture</i>,</p>



ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
						<p>International Journal <i>Linguaculture</i> Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 5 No. 2, 2014, pp. 78 – 83  <a href="http://www.degruyter.com/view/j/lincu">http://www.degruyter.com/view/j/lincu</a></p> <p>8. <i>Keynesian terminology in Romanian: a case study</i>, în <i>Linguaculture</i>, International Journal <i>Linguaculture</i> Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 1 No. 2, 2010, pp. 97 – 106  <a href="http://www.degruyter.com/view/j/lincu">http://www.degruyter.com/view/j/lincu</a></p> <p>9. Astrid Diener, <i>The Role of Imagination in Culture and Society. Owen Barfield's Early Work</i>, în <i>Linguaculture</i>, International Journal <i>Linguaculture</i> Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 5 No. 2, 2014, pp. 145 – 148  <a href="http://www.degruyter.com/view/j/lincu">http://www.degruyter.com/view/j/lincu</a></p> <p>10. <i>Migrating Memories: Central Europe in Canada</i>, vol.1 – <i>Literary Anthology</i> (460 p.), ISBN 978-86-7746-233-8, Vesna Lopičić, (editor), vol. 2 <i>Oral Histories</i> (424 p.), ISBN 978-86-7746-255-0, Rodica Albu (editor), Brno, 2010, in <i>Linguaculture</i>, 1/2011, pp 107 – 113  <a href="http://www.degruyter.com/view/j/lincu">http://www.degruyter.com/view/j/lincu</a></p> <p>11. <i>Public Service Interpreting. The First Steps</i>, by Ann Corsellis, in <i>Linguaculture</i>, International Journal <i>Linguaculture</i> Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 1 No. 2, 2010, pp. 128 – 130  <a href="http://www.degruyter.com/view/j/lincu">http://www.degruyter.com/view/j/lincu</a></p> <p>Cataloage BCU</p> <p>12. Catalog BCU Iași <b>2X4 =8p</b> (<i>Business English grammar. Theory &amp; practice</i> - autor; <i>America mea. Scriitori în context</i> (dicționar) coautor; O'Kelly D. "Bat – tatal, Rabbit – fiul ", în</p>

ANEXA 2  
TEODORA GHIVIRIGĂ

Domeniul activităților	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Indicatori	Punctaj criteriu	Descriere
					<p><b>8+8+6+8+2=32p</b></p> <p><b>TOTAL 32+24=56p</b></p>	<p><i>Convorbiri literare</i>, iunie 1999 – traducator; <i>Enciclopedia lumii lui J. R. R. Tolkien</i>, Robert Lazu (coord.), Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, Györfi-Deák Györfi - colaborator)</p> <p>13. Catalog BCU Cluj <b>2X4=8p</b> (Business English grammar. Theory &amp; practice, America mea. Scriitori în context (dicționar) coautor, Canada alnglofona – limba si identitate – colaborator; Formarea terminologiei economice in limba româna – unic autor)</p> <p>14. Catalog BCU Timișoara <b>3X2=6p</b> (Business English grammar – unic autor; America mea. Scriitori în context (dicționar) coautor; Formarea terminologiei economice in limba româna – unic autor)</p> <p>15. Catalog Biblioteca Universitatea Poitiers <b>4X2=8 p</b> ("The Specificity of the Term - Concept Relationship in the Terminology of Economics" – articol, Deep Magic and Modern Magic in Linguaculture, articol, Scientific Articles in English in Economics Journals. A Case Study for Romanian – articol, The Specificity of the Term – Concept Relationship in the Terminology of Economics)</p> <p>16. BAR Bucuresti <b>1x2= 2p</b> (America mea. Scriitori în context (dicționar) (coautor)</p>
	3.8. Comisii:	Prezența într-o comisie de susținere a tezei de doctorat sau într-o comisie de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare		2 p	<b>0</b>	

Condiții minime, punctaj			
Domeniul de activitate	Profesor și CP I	Conferențiar și CP II	PUNCTAJ PERSONAL
	publicarea tezei de doctorat		da
Activitatea didactică și profesională A.1	minimum 100 puncte	minimum 50 puncte	61
Activitatea de cercetare A.2	minimum 240 puncte	minimum 120 puncte	450
Recunoașterea impactului activității A.3	minimum 30 puncte	minimum 10 puncte	79
<b>TOTAL:</b>	<b>minimum 370 puncte</b>	<b>minimum 180 puncte</b>	<b>590 puncte</b>

Publicarea volumului pe baza tezei de doctorat:

total partial domeniul A1 Activitatea didactică și profesională:

total partial A2 Activitate de cercetare:

total partial A3 Recunoașterea și impactul activității:

TOTAL GENERAL:

**CRITERII INDEPLINITE LA TOATE DOMENIILE**

criteriu indeplinit

61 puncte > 50 puncte criteriu indeplinit

450 puncte > 120 criteriu indeplinit

79 puncte > 10 puncte

587 >180 puncte

Punctaj de la data ultimei promovari (2009)

Nr.	Domeniu de activitate	Punctaj minimal de la data ultimei promovari	Punctaj realizat
1	A1	10 puncte	25 puncte
2	A2	25 puncte	232 puncte
3	A3	2 puncte	28 puncte

**PUNCTAJ INDEPLINIT LA TOATE DOMENIILE**